



Biel/Bienne, 27. November 2022

Communiqué (version française plus bas)

Bieler Finanzpolitik vor grossen Herausforderungen

Die Grünen Biel haben sich mit dem Budgetvorschlag 2023 für wichtige Leistungen für die Bieler Bevölkerung sowie für einen ersten, wichtigen Schritt für einen ausgeglichenen Finanzhaushalt eingesetzt. Sie bedauern deshalb die Ablehnung des Budgets der Stadt Biel durch die Stimmbevölkerung am 27. November 2022.

Die städtischen Finanzen weisen ein Defizit aus. Um dieses Defizit zu decken, sah der Budgetvorschlag 2023 eine Steuererhöhung, Anpassungen bei den Anstellungsbedingungen des städtischen Personals sowie verschiedene Massnahmen vor, die entweder Mehreinnahmen bringen oder Ausgaben kürzen sollten. Das Budget 2023 wurde am 27. November 2022 von 68.6% der Stimmbevölkerung abgelehnt, bei einer Stimmbeteiligung von 32.7%.

Mit der Ablehnung des Budgets 2023 wird ein neuer Budgetvorschlag nötig. Die Grünen Biel begrüssen, dass die Parteien und weitere politische Akteure frühzeitig in Form eines runden Tisches in die Verhandlungen einbezogen werden. Sie hoffen, dass damit eine Lösung gefunden werden kann, die den Bedürfnissen der Bevölkerung entspricht, die Weiterentwicklung Biels sichert und von möglichst vielen politischen Akteuren getragen wird.

Auskunft: *Stefan Rüber, 076 372 19 80*



Biel/Bienne, le 27 novembre 2022

Communiqué

La politique financière biennoise face à de grands défis

Lors du débat sur le budget 2023, Les Vert·e·s Bienne se sont engagé·e·s pour des prestations importantes pour la population biennoise ainsi que pour un premier pas important vers des finances plus équilibrées. Elles et ils regrettent donc le rejet du budget de la ville de Bienne par le corps électoral le 27 novembre 2022.

Les finances de la ville présentent un déficit. Pour combler ce déficit, la proposition de budget 2023 prévoyait une augmentation des impôts, des adaptations des conditions d'engagement du personnel municipal ainsi que diverses mesures. Des mesures destinées à générer des recettes supplémentaires, ou encore à réduire les dépenses. Le 27 novembre 2022, le budget 2023 a été rejeté par 68.6% des votant·e·s, avec un taux de participation de 32.7%.

Le rejet du budget 2023 nécessite une nouvelle proposition de budget. Les Vert·e·s Bienne saluent le fait que les partis et d'autres acteur*ices politiques soient impliqués suffisamment tôt dans les négociations sous la forme d'une table ronde. Elles et ils espèrent que cela permettra de trouver une solution qui réponde aux besoins de la population, qui garantisse le développement de Bienne et qui soit soutenue par une majorité de partis politiques.

Renseignements : *Stefan Rüber, 076 372 19 80*